



Sektion für Sozialwissenschaften
Goetheanum



Invitation to the next World Social Initiative Networking Conference (save the date) Japan 29th March - 2nd April 2018

ENG, JPN, POR, ESP versions below

Dear Friends and Co-workers of the World Social
Initiative Forum,

It is with great joy and anticipation that we invite you to the upcoming World Social
Initiative Networking Conference in Japan, from 29th March-2nd April 2018. The theme of
this gathering will be:

"KNOWING SELF THROUGH OTHERS"

Empathy - A Path toward a Just and Fraternal Society

This Forum will nurture inclusion and cultural awareness amongst diverse groups by creating opportunities to meet and share through empathic encounters. Our world is increasingly made up of complex societies emerging out of the inter-connections of diverse nationalities, cultural groups and religious beliefs, this is why we want to provide a space to develop social skills in a conscious engagement of people meeting people. As a unique joint event, the Forum will span the globe from Brazil to Japan, via the [Goetheanum in Switzerland](#), in an attempt to understand and address the current social challenges emerging in the North, the South, the East and the West. Can a new understanding of the human being as a spiritual entity, as the Forum has been proposing, inspire a real interest in the 'otherness' of all human beings?

Daisuke Onuki, university professor and ex-volunteer of [Monte Azul](#) in Brazil, initiated the event by inviting the World Social Initiative Forum (WSIF) to Japan, in collaboration with Ute Craemer and the team of the WSIF at the Goetheanum. He hopes to "bring participants with different social, cultural and religious backgrounds, many of those also active in building 'bridges' between individuals and groups."

[Ute Craemer](#), co-founder of the WSIF, spent more than forty years working for and with those socially and economically distressed in the Favela of Mote Azul, suffering their pain and determined to support them in finding meaning in life.

[Joan Sleigh](#), having grown up in South Africa during the critical time of Apartheid, and witness to the social trauma of many different ethnic groups, is project co-ordinator at the Goetheanum, thus representing the middle ground between East and West.

In order to try to do justice to the theme, the Forum will consist of two events in two different places. These events can be attended separately but complement each other and together form a unity. A **Pre-Forum Event: "Spiritual Approaches to Social Problems"** on 29th - 30th March will take place in [Minobu-san University](#) (Yamanashi-ken), followed by the main event of the World Social Initiative Forum from 31st March - 2nd April at the [National CHUO Youth Friendship Centre](#) (Gotenba, Shizuoka-ken).

Apart from those of you who are friends and members of the WSIF, we wish to extend a special invitation to

- 1. Steiner schools, foreign and international schools in Japan, free schools, UNESCO-associated schools, teachers, students and parents who welcome and work with diverse communities around the world.*
- 2. The different Anthroposophical groups in Japan and all people inspired by and working out of anthroposophical and other spiritual world-views could be invited to share experiences, questions and concerns and bring examples of the Folk Soul in the form of dialogue, plays, exhibitions, eurythmy performances and musical events.*
- 3. Any individual, organisation and project operating world-wide that feel their mission is aligned with to Forum's commitments and impulse.*

The organizing group holds the wish that the forum would enable different cultures to experience each other through empathic encounters. This community building through

workshops and experiences at the event could lead to expanding interest and engagement in intercultural issues of today through a spiritually informed point of view.

We look forward to welcome as many of you as possible to this uniquely social and cultural event, designed to explore and nurture what is truly human in all of us. Soon we will send details of the web link for participants to formally register. For now, we ask that you save the date for this event. Please feel free to contact any of us with questions of clarity or concern.

With warm greetings and kind regards

For the Organizing Group,

Daisuke Onuki

Joan Sleigh

Ute Craemer



Sektion für Sozialwissenschaften
Goetheanum



“社会イニシアティブ”世界フォーラムを支援いただいている皆様、

社会科学部門(ゲーテアヌム/ドルナツハ)の活動としての

"社会イニシアティブ"世界フォーラム

"社会イニシアティブ"世界フォーラムの友人および協働者の皆様、

私たちは、2018年3月29日～4月2日、“社会イニシアティブ”世界フォーラム(World Social Initiative Forum, WSIF)を日本で開催いたします。皆様やお知り合いの方々にもぜひご参加いただきたく、ここにご招待申し上げます。今回のフォーラムのテーマは、「他者を通じて自己を知る ～ エンパシー:公正と友愛の社会への道」です。

この社会フォーラムの目的は、様々な背景をもつ参加者たちがエンパシーをもって出会い、それぞれの経験や考えをシェアする機会を設けることにあります。私たちの住む世界は、様々な国籍や文化、宗教などが交叉することで、ますます複雑な社会となってきました。そこで、高い意識をもって人が人と出会うための社会的なスキルを高めることがたいせつだと考えるのです。今回のフォーラムでは、北と南、東と西の世界が直面する様々な社会問題を理解し、力を合わせて取り組むためにブラジルや日本などの世界各地の人々がスイスのゲーテアヌムを通して結ばれるという、かつてない機会が生まれようとしています。フォーラムが目指してきたように、人間をスピリ

チュアルな存在として理解することは、私たちが「他者」としての人間に真の関心を寄せることに
つながるのか...、皆さんと一緒に考えたいと思います。

小貫大輔は現在大学教授で、ブラジル、モンチアズールのボランティア経験者です。今回、ウテ・
クレーマーと WSIF のスタッフと共にフォーラムを日本で開催することを提案しました。このフォー
ラムでは「異なった社会・文化・宗教的背景を持つ人たち、そして異なった背景を持つ個や集団
の間に"橋"をかけることに打ち込んでいる人たちが集うこと」がキーポイントになると考えていま
す。

ウテ・クレーマーは、WSIF のそもそもの発起人の一人であり、ブラジルのモンチアズールという
スラムで社会的・経済的に抑圧された人々とともに 40 年以上にわたって活動を続け、人々が人
生に意味を見出すことを支援してきました。

ジョーン・スリーは、アパルトヘイト時代の南アフリカで育ち、様々な民族集団が社会的なトラウマ
を背負うところを目の当たりにしました。彼女はゲーテアヌムのプロジェクト・コーディネーターとし
て「東」と「西」を結ぶ役割を担っています。

フォーラムが掲げるテーマに取り組むために、私たちは今回のフォーラムを二つの会場で開催す
ることにしました。どちらか一方のみに参加いただくことも可能ですが、両方で一つの全体プログ
ラムとなるように構成しています。プレ・フォーラムの催しとしては、山梨県の身延山で 3 月 29
日～30 日の 2 日間で「社会問題へのスピリチュアル・アプローチ」と題した会を開きます。メイン
の”社会イニシアティブ”世界フォーラムは、3 月 31 日～4 月 2 日の 3 日間、御殿場の国立中央
青少年交流の家で開催します。

すでにWSIFのメンバーや友人である皆さんの他に、今回のフォーラムでは特に以下の方々に
ご参加いただけることを願っています。

1. シュタイナー学校、日本の外国学校やインターナショナルスクール、フリースクール、ユネスコ
スクールの関係者や高校生、大学生、教員、保護者などの方々に、様々な背景を持つ人たちと
交流したいと願う人たちに参加いただきたいと思います。

2. 日本の様々なアントロポゾフィーグループのメンバー、およびアントロポゾフィーやその他のス
ピリチュアルな世界観をもって活動する人たちには、対話や演劇、展示、オイリュトミーや音楽な
どの芸術表現の形で民族の魂を持ち寄り、それぞれの経験や問い、悩みなどをシェアしてい
たいただきたいと思います。

異なった文化を持つもの同士が、エンパシーをもってお互いに出会える会となることを願っていま
す。ワークショップやその他の形での出会いを通じて、参加者の皆さんが現代社会のテーマに文
化の枠を超えて、スピリチュアルな視点から関心を高めていただけますように。

私たちすべての人間の中に存在する真にスピリチュアルなものを養い育て、探求することを目指
した、このまたとない社会的、文化的な出会いの機会に、皆さんをお迎えすることを心よりお待ち
しています。ご質問のある方は、どうぞご遠慮なくご連絡ください。

心をこめて、組織委員会を代表して、

Daisuke Onuki

Joan Sleight

Ute Craemer



Sektion für Sozialwissenschaften
Goetheanum



Caros amigos e colaboradores do Fórum Social Mundial de Iniciativas Sociais,

É com grande alegria que convidamos vocês para a próxima conferência do Fórum Social que acontecerá no Japão de 29 de março a 2 de abril de 2018. O tema do nosso encontro será:

"CONHECENDO-NOS ATRAVÉS DOS OUTROS"

Empatia - Um Caminho para uma Sociedade Justa e Fraterna

Este Fórum Social buscará promover inclusão e conscientização cultural sobre a diversidade, criando oportunidades para o encontro e a troca através da empatia. Nosso mundo é cada vez mais constituído por sociedades complexas que nascem das conexões entre indivíduos de diferentes nacionalidades, grupos culturais e crenças religiosas; é por isso que queremos oferecer um espaço para desenvolver habilidades que nos ajudem nos encontros sociais, através de um compromisso consciente entre as pessoas que decidem se encontrar.

Será um evento único de esforço global conjunto, do Brasil ao Japão, passando pelo [Goetheanum na Suíça](#). É a partir dessa característica global que queremos

direcionar nosso olhar aos desafios que hoje encontramos emergentes do Norte, Sul, Leste e Oeste do planeta. Podemos, através de uma nova compreensão do ser humano como um ser espiritual, inspirar um verdadeiro interesse por aquilo que é único em cada pessoa?

Daisuke Onuki, professor da Universidade Minobusan no Japão e ex-voluntário na Associação Comunitária [Monte Azul](#) no Brasil, originou o evento convidando o Fórum Social Mundial de Iniciativa Social a acontecer no Japão, onde ele espera, em colaboração com Ute Craemer e a equipe do Goetheanum, "por participantes de diversas origens sociais, culturais e religiosas; muitos dos quais também estejam trabalhando construindo pontes entre grupos e indivíduos".

[Ute Craemer](#), co-fundadora do Fórum Social, vem trabalhando por mais de 50 anos com pessoas afetadas socioeconomicamente em favelas como a Monte Azul. Ela os acompanha em sua dor e continua sua missão de apoiá-los na busca e no encontro do significado da vida.

[Joan Sleigh](#) cresceu na África do Sul durante o período crítico do apartheid e testemunhou o trauma social de muitos grupos étnicos; agora é coordenadora do projeto do Fórum Social no Goetheanum e representará esse lugar intermediário entre o Leste e Oeste.

Para fazer justiça a este tópico abrangente que queremos abordar, o Fórum consistirá em dois eventos em dois lugares diferentes. Cada evento pode ser tratado separadamente, mas os dois se complementam e, juntos, fazem parte de uma unidade. O primeiro é um **Pre-Fórum, chamado "Abordagens Espirituais para Problemas Sociais"** em 29 e

30 de março na [Universidade Minobusan](#) (Yamanashi-ken). O segundo será o evento principal, o Fórum Social Mundial de Iniciativas Sociais, de 31 de março a 2 de abril no National CHUO Youth Friendship Centre (Gotenba, Shizuoka-ken).

Além daqueles de vocês que são amigos e colegas do Fórum Social Mundial de Iniciativas Sociais, gostaríamos de estender um convite especial para

1. Escolas Waldorf, colégios estrangeiros e internacionais no Japão, escolas gratuitas, escolas associadas da UNESCO, professores, estudantes e pais que trabalham com inclusão de diversidade em comunidades ao redor do mundo.

2. Grupos antroposóficos no Japão e pessoas inspiradas pelo trabalho antroposófico ou outras perspectivas espirituais. Todos serão bem-vindos e convidados a compartilhar experiências, questões e preocupações, bem como trazer exemplos de sua cultura e sobre a alma do povo em forma de diálogos, peças, exposições, música, euritmia etc.

3. Qualquer pessoa, organização ou projeto, cuja missão e trabalho esteja alinhada com a visão e os objetivos do Fórum Social e sente que quer trabalhar em comunidade para o desenvolvimento de uma sociedade justa e fraterna.

A equipe organizadora quer oferecer a diferentes culturas a possibilidade de experimentar uma à outra através da empatia que vem de encontros reais entre as pessoas. A formação do grupo, através de oficinas e experiências no evento, pode levar a um crescente interesse comum, envolvimento e colaboração em relação às questões interculturais atuais a partir de uma perspectiva espiritual.

Estamos ansiosos por recebê-los para este encontro único, projetado para explorar e nutrir o nosso conhecimento sobre o que é verdadeiramente humano em nós. Não hesite em entrar em contato para receber mais informações sobre este evento.

Com uma saudação muito afetuosa e com o desejo de nos conhecer.

O grupo organizador

Daisuke Onuki

Joan Sleight

Ute Craemer



Sektion für Sozialwissenschaften
Goetheanum



Queridos amigos y colaboradores del World Social Initiative Forum,

Es con alegría que os invitamos a la próxima conferencia del Foro Social que tendrá lugar en Japón, del 29 de Marzo al 2 de Abril de 2018. El tema del encuentro será:

"CONOCIENDONOS A TRAVÉS DE LOS OTROS"

Empatía – Un camino hacia una Sociedad Justa y Fraternal

Este Foro Social se enfocará en promover inclusión y conciencia cultural entre grupos diversos, creando oportunidades de encuentro donde compartir a través de la

empatía. Nuestro mundo cada vez está más constituido por una suma de sociedades complejas que nacen de las conexiones entre individuos de diferentes nacionalidades, grupos culturales y creencias religiosas; es por esto que queremos ofrecer un espacio para desarrollar habilidades que nos ayuden en los encuentros sociales, a través de un compromiso consciente entre personas que deciden encontrarse las unas con las otras.

Este será un encuentro único de característica global, que abarca desde Brasil hasta Japón, pasando por el [Goetheanum en Suiza](#). Es desde esta característica global que queremos dirigir nuestra mirada hacia los desafíos que hoy encontramos emergiendo desde el Norte, Sur, Este y Oeste del planeta. ¿Podemos, a través de una nueva comprensión del ser humano como ser espiritual, inspirar verdadero interés en aquello que es único en cada persona?

Daisuke Onuki, profesor de en la Universidad Minobusan en Japón y ex voluntario en la Asociación Comunitaria [Monte Azul](#) en Brasil, originó el evento invitando al World Social Initiative Forum a Japón donde espera, en colaboración con Ute Craemer y el equipo del Goetheanum, “acercar a participantes de diversos ambientes sociales, culturales y religiosos; muchos de los cuales ya están activos construyendo puentes entre grupos e individuos”.

[Ute Craemer](#), co-fundadora del WSIF, lleva más de cuarenta años trabajando con y para aquellos afectados social y económicamente en la Favela Monte Azul. Ella les acompaña en su dolor y continua su misión de apoyarlos en la búsqueda y encuentro del sentido de la vida.

[Joan Sleigh](#) creció en Sudáfrica durante el momento crítico del apartheid y fue testigo del trauma social de muchos grupos étnicos; ahora es líder del WSIF en el Goetheanum y representará ese lugar intermedio entre el Este y el Oeste.

Para hacer justicia a este amplio tema que queremos tratar, el Foro consistirá en dos eventos y en dos lugares diferentes. Cada evento puede ser atendido por separado, pero los dos se complementan y, juntos, son parte de una unidad. El primero es un **Pre-Foro**, llamado **“Enfoques Espirituales a los Problemas Sociales”** del 29 – 30 de Marzo en la [Universidad Minobusan](#) (Yamanashi-ken). El segundo será el evento principal, el Foro Mundial de Iniciativas Sociales, del 31 de Marzo al 2 de Abril en el [National CHUO Youth Friendship](#) Centre (Gotenba, Shizuoka-ken).

Además de aquellos de vosotros que sois amigos y compañeros o miembros del WSIF, deseamos hacer llegar una invitación especial a

1. Escuelas Waldorf, colegios internacionales, escuelas libres, colegios asociados a la UNESCO, profesores, estudiantes y padres que trabajan por la inclusión de diversas comunidades alrededor del mundo.

2. Grupos Antroposóficos en Japón y personas inspiradas por el trabajo antroposófico y otras perspectivas espirituales. Todos ellos serán bienvenidos e invitados a compartir experiencias, preguntas y dudas, además de traer ejemplos de su cultura en forma de diálogos, obras teatrales, exhibiciones, música, eurytmia, etc.

3. *Todo aquél cuya misión y trabajo esté alineado con la visión y objetivos del WSIF y sienta que quiere trabajar en comunidad para el desarrollo de una sociedad justa y fraternal.*

El equipo organizador desea ofrecer a las diferentes culturas el poder experimentarse a través de la empatía que surge de verdaderos encuentros entre personas. Esperamos construir una comunidad desde la participación en talleres y experiencias prácticas, que culmine en colaboraciones basadas en el trabajo sobre los desafíos interculturales de nuestros días, desde una perspectiva espiritual.

Estamos deseosos de daros la bienvenida a este encuentro único, diseñado para explorar y nutrir nuestro conocimiento de lo verdaderamente humano en nosotros. Por favor, no dudéis en poneros en contacto para recibir más información de este evento que os anunciamos.

Con un saludo muy afectuoso y con el deseo de encontrarnos.

El grupo organizador

Daisuke Onuki

Joan Sleigh

Ute Craemer



Sektion für Sozialwissenschaften
Goetheanum



Associação Comunitária
MonteAzul

